ACERCA DE LAS PERSPECTIVAS DEL INDIGENISMO EN MEXICO: VISION DEL PROFESOR SILVIO ZAVALA

Roger Duvivier
Universidad de Lieja (Bélgica)

El lector de este boletín apreciará sin duda la amplitud temática y el rigor informativo que caracterizaron las pocas, pero enjundiosas, comunicaciones que pudimos oír los que tuvimos el privilegio de asistir al coloquio celebrado en la U. N. A. M. del 28 al 30 de julio de 1980. Una minuciosa realización de la fórmula adoptada propició a los participantes, sin menoscabo alguno de la cientificidad del enfoque, una auténtica iniciación a la problemática mexicana. El único inconveniente —tributo insalvable del corto horario— fue que las más de las veces el tiempo faltó para manifestar significativamente el trasfondo ambiental que se vislumbraba a través de la exposición o el diálogo. Sin embargo, en mi caso personal, la complacencia de nuestros colegas se ha extremado tanto que, gracias a la amabilísima mediación de la profesora Parodi, esa frustración me fue compensada con creces al ser recibido por el gran historiador Silvio Zavala, testigo y actor insigne del proceso mexicano contemporáneo [1]. Quisiera compartir aquí con los socios de A. E. P. E. algo del honor y favor que se me otorgó, rogando tan sólo que me perdonen lo escueto de la relación, puesto que lo que viene a continuación no pasa de ser el compendio somero y algo sistematizado de una plática abierta que se prolongó por espacio de casi dos horas. Aparte de los sentimientos que le expresé de viva voz, vaya aquí un complemento de agradecimiento a don Silvio Zavala por haberse tomado la pena de revisar y completar las expresiones que le atribuía el borrador de la presente relación, emprendida en un primer momento con el único auxilio de la memoria propia y unos escasísimos apuntes.

Al iniciarse la entrevista don Silvio tuvo a bien expresar el grato recuerdo que guarda

[1] Excuso presentar al Dr. Zavala como estudioso doctísimo de las instituciones y la realidad de la época colonial: basta recordar que en 1971 y 1973 se reeditaron en México las obras fundamentales con que a mediados de los 30 se iniciaron las publicaciones de la Sección Hispanoamericana del Centro de Estudios Históricos de la Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas de Madrid, **Las instituciones jurídicas en la conquista de América** y **La encomienda indiana.** La irradiación de la labor de don Silvio en su dominio sufre comparación con la de Menéndez Pidal en el área peninsular, dicho sea por si acaso entre los miembros de AEPE uno que otro se desentendiera del todo de los estudios históricos hispanoamericanos. El crédito que mereció el hombre público se ha concretado y sigue manifestándose a través de muchas funciones desempeñadas en el seno de la UNESCO y otras organizaciones internacionales. Sus nueve años de embajador en Paris nos lo hacen especialmente próximo a los europeos.

BOLETÍN AEPE Nº22, MARZO 1980. Roger DUVIVIER. ACERCA DE LAS PERSPECTIVAS DEL INDIGEN
Centro Virtual Cervantes

de Bélgica, especialmente por haber tenido a su cargo la cátedra Francqui, en la Universidad de Gante, a mediados de la década de los cincuenta. Manifestó que, a pesar del triste desenlace del episodio «imperial», la figura de la princesa Carlota atrae en México la atención de los historiadores y literatos. Según él, en virtud del influjo social que trató de ejercer, convendría conocer mejor el ambiente de claro signo moderno del que procedía. En su tiempo chocó con la opinión conservadora, que era su apoyo obligado, pero hoy sería de interés profundizar el estudio del alcance progresista de su acción, de la que da muestra un grueso volumen que el académico sacó de los estantes de su biblioteca [2].

El resto de la conversación versó principalmente sobre los problemas actuales de México, con particular atención por la prosecución de la tarea de integración cultural y social conforme yo lo esperaba y lo propiciaba la experiencia y posición personal de mi ilustre interlocutor. Los renglones que vienen a continuación representan una tentativa de esquematización del diálogo que tuvo lugar en casa de don Silvio Zavala a fines del pasado mes de julio [3].

P.—Se ha efectuado a principios de los años 70 la reimpresión de un «balance de la política indigenista» del que usted fue coautor [4]. La primera edición de la obra data de 1954 [5]. Son muchos los años que han transcurrido. Quisiera preguntarle sobre el balance que haría hoy acerca del mismo tema.

R.—En el concepto de la política indigenista protagonizado por el antropólogo Alfonso Caso, que ha sido su iniciador principal, la labor emprendida en favor de la población indígena se hace efectiva gracias a un amplio estudio previo de los fenómenos culturales en sus diversas dimensiones (etnología, lingüística, etc.). El acercamiento científico de los problemas hace más segura la adecuación de los proyectos concretos a la complejidad de las situaciones específicas. Sin embargo, se han afirmado luego otras corrientes cuya temática fundamental radica en el problema económico. Las cuestiones que pasan a informar el pensamiento tocan el régimen de propiedad, la división entre explotadores y explotados, etc. Se deriva de tal postura un cierto desentendimiento de la previa investigación científica minuciosa. Valga como ejemplo de simplificación el reemplazo de la noción de «indio» por la de «campesino». La afirmación de la tendencia que se expresa preferentemente en términos de clase coincide más o menos con el momento del relevo de Alfonso Caso por otros dirigentes en el Instituto Nacional Indigenista hacia 1970. Las evoluciones que se observan se relacionan, evidentemente, con factores políticos.

P.—¿No le parece que el movimiento indigenista sufre forzosamente un acondicionamiento por parte del contexto económico? Por lo tanto, una orientación del tipo que usted designa, aunque de signo opuesto, pudiera ser la subordinación de las metas integracionistas en favor del modelo de desarrollo de mayor pujanza. A varios colegas les

---

[2] Comtesse H. de Reinach Foussemagne: **Charlotte de Belgique, Impératrice du Mexique.** Préface de P. de la Gorce, de l'Académie Française, Paris, Plon (1.ª ed. en 1923).

[3] A. Caso, S. Zavala, J. Miranda y M. González Navarro: **La política indigenista en México. Métodos y resultados.** T. I. Instituto Nacional Indigenista y Secretaría de Educación Pública. México, 1973, 319 págs.

[4-5] Por cortesía de la profesora Parodi conozco la tercera parte de la edición original a través de ésta. La parte última de la edición original coincide con el segundo tomo de la reimpresión, agotado ya, al parecer. Sus autores son M. González Navarro, G. Aguirre Beltrán y R. Pozas.

BOLETÍN AEPE Nº22, MARZO 1980. Roger DUVIVIER. ACERCA DE LAS PERSPECTIVAS DEL INDIGEN
Centro Virtual Cervantes

impresionó la difusión televisiva por nuestras tierras de una película mexicanocanadiense que ilustra los efectos de la supuesta integración de un grupo otomí en una zona industrializada [6]. Lo que al parecer pasó allí fue una proletarización brutal, sin asomo de compensación cultural, a cambio de la pérdida del modo de vida tradicional.

R.—No tengo conocimiento del caso. Es evidente que la promoción del indígena requiere que el aspecto cultural de los programas no sea descuidado y se realice con el mayor esmero. Le aconsejo que se entere de los principios que se expresan a este respecto en el libro de Gloria Bravo Ahuja sobre la enseñanza del español a los indígenas mexicanos [7].

En cuanto a las imposiciones que la aculturación sufre de parte de los imperativos de cierto tipo de desarrollo, el momento actual de México me recuerda bastante la situación que se ofreció en el Japón hacia 1868. Allí hubo personas —educadores, misioneros, hasta comerciantes— para formularse la clase de dudas que le preocupa. He viajado al Japón y me parece que lo que se ve allí nos ayuda a imaginar las características que presentará la sociedad mexicana dentro de unos decenios.

P.—Lo que llama mucho la atención al extranjero de paso es el afán por el rescate e incluso la exaltación de los orígenes. A todas luces la valoración de la herencia precortesiana prolonga el esfuerzo de la Revolución mediante la búsqueda de una identidad cultural. Pero ¿no vemos también en ese fenómeno la continuación de un sincretismo que empezó a obrar casi desde el alba de la colonia, si nos atenemos a la tesis de J. Lafaye sobre Quetzalcoatl y Guadalupe?

R.—Hablando del legado autóctono citaría más bien los estudios sobre las ciudades precolombinas de Paul Gendrop [8]. Por otra parte, hubo pérdidas de la civilización prehispánica, algunas inexcusables, como en el caso de los sacrificios humanos. Justo Sierra comenta este aspecto de nuestro proceso histórico en su libro sobre la evolución del pueblo mexicano.

Es exacto que la valoración del elemento indio representa esencialmente una conquista de la Revolución iniciada en 1910. Por los años finales de la década de 1940 Paul Rivet me declaró que le impresionaba el hecho de que aquí logramos acabar con la postura racista. Claro, ha habido antecedentes a lo largo de la historia. Siempre se ha destacado el origen indio del presidente Benito Juárez, héroe máximo de la República. Mestizo fue Morelos, segundo capitán de la insurrección en contra del poder colonial, y así otros muchos. Las tareas desempeñadas por el Instituto Nacional Indigenista y organismos afines se encaminan a sacar las consecuencias efectivas de una tendencia que ha culminado gracias a la Revolución de este siglo, en la que los indios tomaron parte activa.

P.—Para quien visita sucesivamente la basílica de Guadalupe y el Museo Nacional de Antropología es fácil que esos dos lugares aparezcan como los templos de dos religiones,

---

[6] **Mezquital o el A. B. C. del etnocidio,** de Paul Leduc, coproducción de la Secretaría de Educación Pública de México y del Oficio Nacional Cinematográfico Canadiense (1975), según me informó el joven investigador aludido en la nota final. Se espera publicar un comentario del mismo a este respecto, así como sobre temas anejos en un número próximo del boletín de la Société Belge des Professeurs d'Espagnol (c/o Institut Supérieur des Langues Vivantes, Université de Liège, Bélgica).

[7] G. Bravo Ahuja: **La enseñanza del español a los indígenas mexicanos.** El Colegio de México. México, 1977.

[8] **Ha tratado en particular de Teotihuacán y de las ciudades mayas.**

BOLETÍN AEPE Nº22, MARZO 1980. Roger DUVIVIER. ACERCA DE LAS PERSPECTIVAS DEL INDIGEN
Centro Virtual Cervantes

una la católica tradicional y otra una especie de doctrina cívica nueva, que busca sus raíces en un pasado autóctono remoto. ¿No actuará como un freno para la «aculturación» el apego constante de sectores marginados a ciertas formas de religiosidad implantadas durante la época colonial?

R.—Que el Museo Nacional de Antropología sea templo sólo se puede admitir si se recuerda que su arquitecto, Pedro Ramírez Vázquez, se inspiró mucho de las estructuras de los edificios prehispánicos, que, como se sabe, pertenecían en su mayor parte a la arquitectura religiosa. Pero no hay en la realidad contrastes tan tajantes como usted sugiere. La postura de la iglesia católica no ha sido nunca monolítica [9] y tampoco lo es actualmente. En los años del setenta, viajando con Marcel Bataillon por San Cristóbal de Chiapas, nos sorprendió ver una muchedumbre de indios reunidos alrededor de un monumento que otro obispo de Chiapas del siglo XIX había levantado a la memoria del padre Bartolomé de las Casas. Ese acto ceremonial era como una muestra inesperada de la vigencia de la tradición lascasiana, que viene del siglo XVI.

P.—¿Qué va a ser concretamente de la perpetuación de los elementos de especificidad indígena en lo sucesivo? En la discusión que tuvo lugar después de la comunicación dedicada a la pluralidad lingüística de México el profesor encargado de tratar ese tema confió a los congresistas que, en su opinión, las lenguas indígenas están llamadas a desaparecer casi fatalmente cuando se cumpla del todo el inevitable proceso de castellanización. ¿Compartiría ese modo de ver?

R.—En absoluto. Por supuesto, no se van a salvar todas las lenguas que hay, pero las principales sí se mantendrán. El colega a quien alude no tuvo presente el uso que sigue haciéndose de la lengua nativa en todo un sector de la comunicación dentro de los grupos sometidos a la aculturación bilingüe.

P.—Sin embargo, ¿no teme que influya cada vez más en la nueva generación un fenómeno bien conocido de los que se interesan por la situación análoga de las comunidades de inmigrados, es a saber que los hijos propenden a distanciarse de la lengua de los padres por un efecto de jerarquización de las lenguas en contacto? [10] Se sabe que el mantenimiento de una lengua nativa minoritaria se supedita a la voluntad política de armonización de los hechos de bilingüismo y disglosia, o sea que hace falta que las dos lenguas se enseñen y se favorezca además su utilización en áreas respectivas [11]. ¿Diría que es lo que está en vía de hacerse aquí?

---

[9] Al respecto, don Silvio Zavala se refiere especialmente a la obra fundamental de R. Ricard **La «conquête spirituelle» du Mexique**, cuya aportación aquilata en la nota 8 de su propia obra, citada aquí a continuación (cfr. nuestra nota 13).

[10] Por ejemplo, según se desprende de una encuesta sobre el fenómeno de bilingüismo entre los niños hijos de inmigrantes españoles ubicados en la región de Lieja: «En conclusion, nous pouvons dire que l'espagnol reste en général la langue privilégiée dans les rapports entre les parents et leurs enfants tandis que le français est la langue qui domine les communications verbales des enfants entre eux» (Collectif: **Le bilinguisme et l'école. Enquête sur les enfants espagnols de Liège.** Ville de Liège, Centre d'Etude et d'Information pédagogique, dic. 1979, pág. 29).

[11] «La tróisièmé relation possible et, selon nous, la seule raisonnable, c'est le bilinguisme avec diglossie. Cela peut se réaliser quand la communauté des migrants parvient, d'une part, à utiliser son ancianne et sa nouvelle langue à des fins et dans des domaines nettement distincts et d'autre part, à obtenir un accès facile à l'enseignement dans les deux langues... Cette situation n'est pas purement imaginaire. Elle a connu une réalisation remarquable au moment où la France, de 1924 à 1940, voulait attirer de plus en plus de

BOLETÍN AEPE Nº22, MARZO 1980. Roger DUVIVIER. ACERCA DE LAS PERSPECTIVAS DEL INDIGEN
Centro Virtual Cervantes

R.—Es precisamente lo que se dispuso inequívocamente en el famoso Congreso indigenista interamericano de Pátzcuaro de 1940, cuyas recomendaciones obtuvieron el mayor alcance en México. El Congreso se pronunció por una política de educación abiertamente bilingüe. El presidente Cárdenas sancionó claramente esa orientación. Por lo tanto, lo que se previó entonces no se debe confundir, por ejemplo, con la clase de programas que los norteamericanos estaban preparando por la misma época, y que se orientaban en última instancia hacia una asimilación que llevaba al abandono de la lengua nativa por parte de los educandos inmigrantes [12]. Se apuntaría más bien como término del proceso mexicano una situación análoga a la de España, en donde la lengua general convive con la lengua regional en varias zonas.

Por supuesto, se debe rechazar cualquier forma de castellanización forzada. Ni en tiempo de la colonia se ha dado el precedente de una coacción sistemática en tal sentido. En mi discurso de ingreso a la Academia Mexicana [13] me ha parecido oportuno recordar que el propio Felipe II, ya viejo, se opuso claramente a unas medidas de tipo compulsivo preconizadas por el Consejo de Indias en materia de castellanización de los indígenas [14]. Ne deja de ser notable que un monarca español conocido por su absolutismo demostró en tal ocasión una clase de sensibilidad de la que luego iba a carecer el demócrata estadounidense Roosevelt al zanjar en favor del sólo inglés el debate relativo a la enseñanza de la lengua en las escuelas de Puerto Rico [15]. La comparación de ambas actitudes nos invita a reflexionar sobre las tentaciones de autoritarismo que se pueden infiltrar en el mismo seno de la democracia. Debemos tener muy en cuenta estas consideraciones si queremos que México se haga con todos y sea para todos.

P.—En conclusión, ¿considera imposible que se supere a la larga el conflicto que divide a los indigenistas acerca de la valoración respectiva de lo cultural y lo económico-social?

---

travailleurs migrants polonais... les droits linguistiques qu'elle concédait aux travailleurs migrants étaient généralement refusés aux minorités linguistiques autochtones (Catalans, Bretons, Basques, Flamands, etc.)» (A. Verdoodt: **Brève introduction aux problèmes scolaires des enfants étrangers,** dans **L'action éducative dans un environnement culturel.** Documents de travail, pág. 181.—Centre de Recherches Sociologiques de l'Université Catholique de Louvain, Service Provincial d'Inmigration et d'Accueil de la Province de Liège, Institute d'Enseignement Supérieur Pédagogique de la Ville de Liège).

[12] Los programas que se aplican en la actualidad en Estados Unidos pertenecen sea a tal modelo «asimilador», sea a un modelo pluricultural. Desgraciadamente, «une enquête réalisée par Kjolseth au Ministère Américain de l'Education, à partir des rapports annuels des programmes bilingues, démontre clairement que 80 % de ces programmes répondent au modèle assimilateur» (A. Verdoodt: **Op. cit.,** pág. 186).

[13] S. Zavala: **El castellano, ¿lengua obligatoria?** Discurso de ingreso en la Academia Mexicana correspondiente de la Española y respuesta del académico de número doctor don Manuel Alcalá Anaya. Centro de Estudios de Historia de México, Condumex, S. A., México, 1977, 97 págs., y **El castellano, ¿lengua obligatoria? Adiciones.** Memoria del Colegio Nacional, VIII, 4, 1977, págs. 141-162.

[14] «Su breve respuesta al Consejo, escrita al dorso de la consulta expuesta, fue la siguiente: "No parece conveniente apremiallos (a los indios) a que dexen su lengua natural, se podrán poner Maestros para los que voluntariamente quisieren aprender la Castellana, y dése orden como se haga guardar lo que está mandado en no prouear los curatos sino a quien sepa la de los Indios"» (S. Zavala: **Discurso de ingreso...,** pág. 38). Sobre la política que se aplicó en los siglos XVII y XVIII, y distó algo de conformarse al criterio liberal indicado por Felipe II, véase la extensa nota 43 de la misma obra (págs. 64-87).

[15] Sobre la evolución posterior de la cuestión apunta don Silvio en su discurso: «No he tenido la oportunidad de seguir de cerca el desarrollo de este importante debate, mas otra visita a la Isla en la década del setenta me dejó la impresión de que había prevalecido el segundo criterio (aprendizaje en la lengua propia y enseñanza del inglés como segundo idioma) sobre el primero» (pág. 14).

BOLETÍN AEPE Nº22, MARZO 1980. Roger DUVIVIER. ACERCA DE LAS PERSPECTIVAS DEL INDIGEN
Centro Virtual Cervantes

R.—La evolución no dejará de ser distinta según prevalezca uno u otro criterio. Se da entre los que analizan las situaciones en puros términos de clase una atención encaminada hacia el desarrollo de la clase obrera. En virtud de antecedentes históricos y postulados teóricos, consideran que el obrero es el mejor agente de la revolución social, de forma que el acceso de la condición de campesino a la de obrero se considera como un progreso en sí, lo cual no es necesariamente el caso. Además los análisis, que lo reducen todo a términos de clase, pueden carecer del refinamiento deseable. Sería verdaderamente lamentable que a causa de criterios ideológicos se desatendiera el cultivo de las disciplinas inseparables del proyecto antropológico indigenista.

Por otra parte, estamos en una encrucijada en el terreno económico. El petróleo no lo resuelve todo. Es preocupante que al crecimiento demográfico que conocemos no responda un aumento comparable de la producción agrícola. No debemos repetir la experiencia incorrecta de Venezuela, que orientó un esfuerzo casi exclusivo hacia el sector petrolífero e industrial. Nuestra meta ha de ser un progreso que sea homogóneo [16]. Sería un error agravar nuestra dependencia del extranjero en lo que se refiere al abastecimiento alimenticio de nuestra población. Hay que tener en cuenta que este país está dotado de un régimen de aguas muy imperfecto, con largos períodos de sequía y lluvias limitadas a los meses que van de julio a septiembre. En tiempo de Calles se emprendió la edificación de presas que permitieron el riego de un millón de hectáreas. No convendría cejar en el esfuerzo por conseguir un mejor equilibrio entre agua de temporal y agua de riego. La lucha milenaria con un medio relativamente ingrato adquiere acrecentada realidad ante la explosión demográfica.

---

[16] Si se me permite aportar un modesto eco personal en relación con la última pregunta quisiera evocar otra conversación abierta que he tenido a continuación con un antropólogo de la novísima generación. Aunque él consideraba que algunas premisas del marxismo son ineludibles en la comprensión de la realidad y no encubría su compromiso político claramente vanguardista (de corte más bien libertario, a mi modo de ver), ese joven investigador expresó una adhesión inequívoca a las aspiraciones que animan a don Silvio Zavala en lo que se refiere a la profundización de los estudios netamente especializados, el mantenimiento de las lenguas y cuturas indígenas, la cautela y los correctivos aconsejables en la enseñanza del castellano, la necesidad de un desarrollo equilibrado de los distintos sectores en lo económico y lo social, etc. He celebrado gustoso el encuentro de dos fervores por encima de la distancia generacional e ideológica. ¿Fue mi segundo interlocutor «rara avis» o representante de una convergencia en vía de restauración, más allá de cierta diversidad de postulados? Confieso que por temperamento y manía irénica me inclino hacia la segunda interpretación, pero dejando aparte mi desdeñable sentimiento propio, que valga la postdata por lo que es, o sea, que se lea como un apéndice testimonial de indudable interés, aunque de alcance difícil de precisar, por lo menos hasta tanto no se lleve a cabo la publicación que puede esperarse, según ha sido indicado en la nota 6.

BOLETÍN AEPE Nº22, MARZO 1980. Roger DUVIVIER. ACERCA DE LAS PERSPECTIVAS DEL INDIGEN
Centro Virtual Cervantes